31986R4055

31.12.1986. *EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS* L 378/1

PADOMES REGULA (EEK) Nr. 4055/86

(1986. gada 22. decembris),

ar ko brīvas pakalpojumu sniegšanas principu piemēro jūras pārvadājumiem starp dalībvalstīm un starp dalībvalstīm un trešām valstīm

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 84. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas iesniegto regulas projektu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu (1),

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu (2),

tā kā Līguma 3. pantā kā viena no Kopienas darbībām ir paredzēta pakalpojumu brīvas aprites šķēršļu likvidēšana dalībvalstu starpā;

tā kā saskaņā ar Līguma 61. pantu brīva pakalpojumu sniegšana jūras pārvadājumu nozarē jāregulē ar noteikumiem, kas izklāstīti sadaļā par transportu;

tā kā šā principa piemērošana Kopienā ir arī svarīgs priekšnoteikums, lai attiecībā uz trešām valstīm efektīvi īstenotu politiku, kuras mērķis ir nodrošināt komerciālu principu pastāvīgu īstenošanu kuģniecībā;

tā kā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 954/79 (3), *inter alia*, konferencēs saglabā konkurenci attiecībā uz piekļuvi tai kravas līnijpārvadājumu daļai, ko neskar tās saistības pret trešo valstu nacionālajām kuģniecības sabiedrībām, kuras izriet no Apvienoto Nāciju Konvencijas par Līnijpārvadātāju konferenču rīcības kodeksu, kad dalībvalstis šo konvenciju ir ratificējušas;

tā kā, ņemot vērā to, ka Rīcības kodeksu vēl nav ratificējušas visas dalībvalstis un ka dažas trešās valstis to, visticamāk, neratificēs, šo kodeksu vēl nepiemēro visiem attiecīgajiem pārvadājumiem Kopienā, un, visticamāk, arī nākotnē nepiemēros vairākiem šādiem pārvadājumiem;

tā kā Rīcības kodekss attiecas vienīgi uz līnijpārvadātāju konferencēm un kravu, ko pārvadā to dalībnieki, bet ne uz neatkarīgām līnijām vai kuģniecības sabiedrībām, kuras darbojas beztaras vai tālsatiksmes pārvadājumu jomā, kur Kopienas mērķis ir saglabāt godīgu un brīvu konkurenci;

tā kā Kopiena pilnībā atbalsta Apvienoto Nāciju Pilnvaroto konferences Rezolūciju Nr. 2 par Līnijpārvadātāju konferenču rīcības kodeksu, kas paredz, ka līnijpārvadājumu pakalpojumu stabilas attīstības labad konferencē neietilpstošo līnijpārvadātāju darbība nebūtu jāaptur, kamēr tie komercdarbībā ievēro godīgas konkurences principu;

tā kā dalībvalstis apstiprina savu pārliecību, ka brīvi konkurējoša vide ir būtiska iezīme sauso un šķidro beztaras kravu pārvadājumos, kā arī ir pārliecinātas, ka kravu dalīšanas ieviešana šajos pārvadājumos nopietni ietekmēs valstu tirdzniecības intereses, būtiski palielinot pārvadāšanas izmaksas;

tā kā Kopienas kuģu īpašnieki saskaras ar aizvien jauniem ierobežojumiem, kurus trešās valstis uzliek attiecībā uz tādu brīvu jūras pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu, ko veic pārvadātāji, kuri veic uzņēmējdarbību savā valstī, citā dalībvalstī vai attiecīgajās trešajās valstīs, un tas var negatīvi ietekmēt Kopienas pārvadājumus kopumā;

tā kā daži no iepriekš minētajiem ierobežojumiem ietverti divpusējos nolīgumos starp trešajām valstīm un dažām dalībvalstīm, kamēr citi ierobežojumi atspoguļoti līdzīgās likumdošanas normās vai administratīvajā praksē dažās dalībvalstīs;

tā kā tādēļ brīvas pakalpojumu sniegšanas princips attiecībā uz jūras pārvadājumiem starp dalībvalstīm un starp dalībvalstīm un

(1) OV C 255, 13.10.1986., 169. lpp.
(2) OV C 172, 2.7.1984., 178. lpp.
(3) OV L 121, 17.5.1979., 1. lpp.

trešām valstīm tagad būtu jāpiemēro tā, lai pakāpeniski likvidētu esošos ierobežojumus un nepieļautu jaunu ierobežojumu noteikšanu;

tā kā Kopienas jūras pārvadājumu nozares struktūra ir tāda, lai nodrošinātu, ka šīs regulas noteikumi attiecas arī uz dalībvalstu pilsoņiem, kas veic uzņēmējdarbību ārpus Kopienas, un uz kuģniecības sabiedrībām, kuras veic uzņēmējdarbību ārpus Kopienas un ko kontrolē dalībvalstu pilsoņi, ja to kuģi ir reģistrēti kādā dalībvalstī saskaņā ar tās tiesību aktiem;

tā kā būtu jāparedz pieņemami pārejas periodi saskaņā ar attiecīgā transporta veida īpatnībām,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Jūras pārvadājumu pakalpojumu brīvu sniegšanu starp dalībvalstīm un starp dalībvalstīm un trešām valstīm piemēro attiecībā uz dalībvalstu pilsoņiem, kas veic uzņēmējdarbību dalībvalstī, kura nav to personu valsts, kam minētie pakalpojumi paredzēti.

2. Šīs regulas noteikumus piemēro arī dalībvalstu pilsoņiem, kas veic uzņēmējdarbību ārpus Kopienas, un uz kuģniecības sabiedrībām, kuras veic uzņēmējdarbību ārpus Kopienas un ko kontrolē dalībvalstu pilsoņi, ja to kuģi ir reģistrēti kādā dalībvalstī saskaņā ar tās tiesību aktiem.

3. Uz jautājumiem, ko reglamentē šī regula, attiecas Līguma 55. līdz 58. pants un 62. pants.

4. Šajā regulā par "jūras pārvadājumu pakalpojumiem starp dalībvalstīm un starp dalībvalstīm un trešām valstīm", ja tos parasti veic par samaksu, uzskata šādus pakalpojumus:

a) *kuģniecības pakalpojumus Kopienas iekšienē:*

pasažieru vai kravu pārvadājumus pa jūru starp jebkuru dalībvalsts ostu un jebkuru citas dalībvalsts ostu vai iekārtām atklātā jūrā;

b) *satiksmi uz trešām valstīm:*

pasažieru vai kravu pārvadājumus pa jūru starp jebkuru dalībvalsts ostu un jebkuru trešās valsts ostu vai iekārtām atklātā jūrā.

2. pants

Atkāpjoties no 1. panta, vienpusējus valstu noteiktus ierobežojumus, kas ir spēkā pirms 1986. gada 1. jūlija un attiecas uz konkrētu kravu pārvadājumu pilnīgu vai daļēju rezervēšanu kuģiem, kuri peld ar attiecīgās valsts karogu, atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

— pārvadājumus starp dalībvalstīm, kurus veic kuģi, kas peld ar dalībvalsts karogu: līdz 1989. gada 31. decembrim,

— pārvadājumus starp dalībvalstīm un trešām valstīm, kurus veic kuģi, kas peld ar dalībvalsts karogu: līdz 1991. gada 31. decembrim,

— pārvadājumus starp dalībvalstīm un starp dalībvalstīm un trešām valstīm, kurus veic citi kuģi: līdz 1993. gada 1. janvārim.

3. pants

Vienošanās par kravu sadali, kas ietvertas esošos divpusējos nolīgumos, kurus dalībvalstis noslēgušas ar trešām valstīm, atceļ vai koriģē saskaņā ar 4. panta noteikumiem.

4. pants

1. Esošās vienošanās par kravu sadali, kas nav atceltas saskaņā ar 3. pantu, koriģē saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem, konkrēti:

a) to pārvadājumu gadījumā, uz kuriem attiecas Apvienoto Nāciju Līnijpārvadātāju konferenču rīcības kodekss, jāievēro minētais kodekss, kā arī dalībvalstu saistības saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 954/79;

b) to pārvadājumu gadījumā, uz kuriem neattiecas Apvienoto Nāciju Līnijpārvadātāju konferenču rīcības kodekss, nolīgumu koriģē iespējami īsā laikā un jebkurā gadījumā līdz 1993. gada 1. janvārim, lai visiem Kopienas pilsoņiem, kā tie definēti 1. pantā, nodrošinātu godīgu, brīvu un nediskriminējošu piekļuvi kravu sadalei attiecīgajās dalībvalstīs.

2. Par valsts rīcību, ko veic saskaņā ar 1. punktu, tūlīt paziņo dalībvalstīm un Komisijai. Piemēro pārrunu procedūru, kas paredzēta ar Padomes Lēmumu 77/587/EEK.

3. Dalībvalstis sākotnēji reizi sešos mēnešos, bet vēlāk — ik gadu — ziņo Komisijai par 1. punkta b) apakšpunktā minēto korekciju veikšanas gaitu.

4. Ja rodas grūtības, koriģējot nolīgumus tā, lai tie atbilstu 1. punkta b) apakšpunktam, tad attiecīgā dalībvalsts informē Padomi un Komisiju. Ja nolīgumi nav saderīgi ar 1. punkta b) apakšpunktu un ja attiecīgā dalībvalsts to lūdz, tad Padome pēc Komisijas priekšlikuma veic attiecīgus pasākumus.

5. pants

1. Turpmāk visos nolīgumos ar trešām valstīm vienošanās par kravu sadali ir aizliegtas, izņemot tādos ārkārtas apstākļos, kur Kopienas līnijpārvadājumu sabiedrībām citādi nebūtu iespējas

sekmīgi uzturēt satiksmi pārvadājumos uz un no attiecīgās trešās valsts. Šajos apstākļos šādus pasākumus var atļaut saskaņā ar 6. panta noteikumiem.

2. Ja trešā valsts vēlas uzspiest dalībvalstij vienošanos par kravu sadali sauso vai šķidro beztaras kravu pārvadājumos, tad Padome veic atbilstošus pasākumus saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 4058/86 par saskaņotu rīcību, lai nodrošinātu brīvu piekļuvi kravām tāljūras pārvadājumos ([1]).

6. pants

1. Ja 1. panta 1. un 2. punktā noteiktie dalībvalsts pilsoņi vai kuģniecības sabiedrības nonāk vai var nonākt tādā stāvoklī, ka viņiem nav iespējas sekmīgi uzturēt satiksmi pārvadājumos uz un no konkrētas trešās valsts, tad attiecīgā dalībvalsts iespējami īsā laikā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju.

2. Padome, rīkojoties pēc Komisijas priekšlikuma, ar kvalificētu balsu vairākumu pieņem lēmumu par vajadzīgo rīcību. Apstākļos, kas paredzēti 5. panta 1. punktā, šāda rīcība var ietvert sarunu risināšanu un vienošanās noslēgšanu attiecībā uz kravu sadali.

3. Ja Padome sešos mēnešos pēc tam, kad dalībvalsts to informējusi saskaņā ar 1. punktu, nav pieņēmusi lēmumu par vajadzīgo rīcību, tad attiecīgā dalībvalsts var veikt tādus pasākumus, kādi tobrīd var būt vajadzīgi, lai saglabātu iespēju sekmīgi uzturēt satiksmi pārvadājumos saskaņā ar 5. panta 1. punktu.

4. Visas darbības, ko veic saskaņā ar 3. punktu, saskan ar Kopienas tiesību aktiem un attiecīgo kravu daļu sakarā paredz godīgu, brīvu un nediskriminējošu pieeju pilsoņiem vai Kopienas kuģniecības sabiedrībām, kā noteikts 1. panta 1. un 2. punktā.

5. Par valsts rīcību saskaņā ar 3. punktu tūlīt paziņo dalībvalstīm un Komisijai. Piemēro pārrunu procedūru, kas izveidota ar Padomes Lēmumu 77/587/EEK.

7. pants

Padome saskaņā ar Līgumā paredzētajiem nosacījumiem var attiecināt šīs regulas noteikumus uz tādiem trešās valsts pilsoņiem, kas sniedz jūras pārvadājumu pakalpojumus un veic uzņēmējdarbību Kopienā.

8. pants

Neskarot Līguma noteikumus par tiesībām veikt uzņēmējdarbību, persona, kas sniedz jūras pārvadājumu pakalpojumus, var šajā nolūkā īslaicīgi darboties dalībvalstī, sniedzot minētos pakalpojumus saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus minētā valsts piemēro pati saviem pilsoņiem.

9. pants

Kamēr nav likvidēti brīvas pakalpojumu sniegšanas ierobežojumi, visas dalībvalstis šādus ierobežojumus piemēro visiem pakalpojumu sniedzējiem 1. panta 1. un 2. punkta nozīmē, nešķirojot pēc pilsonības vai pastāvīgās dzīvesvietas.

10. pants

Pirms dalībvalstis pieņem normatīvus un administratīvus aktus, lai īstenotu šo regulu, tās apspriežas ar Komisiju, kā arī paziņo tai par visiem pasākumiem, kurus tās šādi pieņēmušas.

11. pants

Padome saskaņā ar Līgumā paredzētajiem noteikumiem līdz 1995. gada 1. janvārim pārskata šo regulu.

12. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Tā uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1986. gada 22. decembrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

G. SHAW

([1]) OV L 378, 31.12.1986., 21. lpp.